

بناء الجملة الاسمية في المجموعة القصصية
" نمادهاى داشت مشوش "
للكاتب إسماعيل فصيح

إعداد

الباحثة / شيماء عبد النبي حسين فرج
معيدة بقسم اللغات الشرقية "فارسي"
كلية الآداب - جامعة أسيوط

أ.د / سميرة عبد السلام عاشور
أستاذ اللغة الفارسية وأدابها
بكلية الآداب - جامعة الإسكندرية

أ.د / خالد إبراهيم سلامة
رئيس قسم اللغات الشرقية
ووكيل كلية الآداب لشئون التعليم
والطلاب - جامعة أسيوط

تاريخ الاستلام: ٢٠٢١/١٠/١٩ م

تاريخ القبول: ٢٠٢١/١١/١٢ م

ملخص:

موضوع هذا البحث هو "بناء الجملة الاسمية في المجموعة القصصية نمادهاي داشت مشوش للكاتب إسماعيل فصيح". وهذا البحث هو بحث لغوي يعتمد على دراسة الجملة الاسمية في اللغة الفارسية؛ وبيان أنواعها من جملة اسمية بسيطة وجملة اسمية موسعة، وتم دراسة موسعات الجملة الاسمية والاستشهاد على ذلك بنماذج من المجموعة القصصية موضع الدراسة. كما أهتم البحث بدراسة قضية الحذف كقضية تركيبية في الجملة الاسمية؛ وقد اعتمد لبحث على المنهج الوصفي التحليلي. ثم انتهى البحث بخاتمة تحتوي على أهم النتائج التي توصل إليها البحث، ثم لحقها فهرس بقائمة المصادر والمراجع.

Abstract

The topic of this research is "The compound of the noun phrases that are in the short story collection that's titled "Namadhai Dasht Mashosh (Symbols of the Troubled Plain)", written by author Ismail Fasih. This research is a linguistic research that depends on the study of Persian noun phrases; and clarifying its types that vary from simple phrases and complicated phrases.

The encyclopedia of noun phrases as been studied and testified with using short story collection models is the topic of study. The research also covers the case of removal as a synthetic case in noun phrases; the research depends on the analytical and detailed curriculum. Then the research closes out with the most important conclusions that the researcher came to, and its followed by an index with the lest of sources and references.

مقدمة:

الحمد لله الأكرم الذي علم بالقلم علم الإنسان ما لم يعلم، والصلاة والسلام على سيد الأنام سيدنا محمد خاتم الأنبياء والمرسلين الذي أرسله الله بالهدى رحمة للعالمين وداعياً إلى صراط الله المستقيم.

وبعد: -

إن اللغة هي الوسيلة التي يستطيع الإنسان من خلالها نقل أفكاره، فاللغة هي الجسر الذي يصل بين الحياة والفكر، واللغة سمة تميز كل شعب دون الآخر. لذلك فإن لكل لغة طابعاً خاصاً مميزاً لها، ويشتمل على صفات تتصف بها. وتعتبر الجملة من أهم المكونات الأساسية لأي لغة ومن ابرز وحداتها التركيبية. (1) والجملة في اللغة الفارسية لها نسق خاصاً يُميز تكوينها عن اللغات الأخرى. لذلك اتجه هذا البحث لدراسة الجملة الاسمية في المجموعة القصصية "نمادهاي داشت مشوش للكاتب إسماعيل فصيح". ولأن الجملة الاسمية هي القطب المقابل للجملة الفعلية ظلت دراستها في الدراسات اللغوية الفارسية تدور في فلك دراسة الجملة بشكل عام، لذلك اتجه البحث لدراسة الجملة الاسمية في المجموعة القصصية "نمادهاي داشت مشوش" وتعني "رموز الصحراء المضطربة".

أهمية الدراسة:

ترجع أهمية الدراسة لكونها واحدة من الدراسات اللغوية التي تساعد على معرفة الجملة الاسمية وبيان أنواعها ومعرفة مكوناتها. والتي تساعد أيضاً على فهم النص الأدبي للمجموعة القصصية التي تناولت صوراً من الحرب العراقية الإيرانية وانعكاساتها على المجتمع الإيراني.

أهداف الدراسة:

- 1- التعريف بالكاتب اسماعيل فصيح وأهم أعماله.
- 2- التعريف بالجملة الفارسية وأنواعها.

٣- الكشف عن بناء الجملة الاسمية في المجموعة القصصية.

٤- توضيح أهم القضايا التركيبية في الجملة الاسمية.

منهج الدراسة:

اعتمد البحث على المنهج الوصفي التحليلي، ويتمثل المنهج الوصفي في استقراء أشكال الجملة الاسمية وأنماطها. ويتمثل المنهج التحليلي في تحليل عناصر الجملة الاسمية، وبيان وظائفها النحوية، والوقوف على أهم الظواهر التركيبية في الجملة الاسمية.

مدخل:

يعد الكاتب الإيراني إسماعيل فصيح من الكتاب المرموقين في الأدب الإيراني المعاصر. ولد "إسماعيل فصيح" في ٢ اسفند عام هـ. ش (٢١ فبراير عام ١٩٣٥م) في حي "بازارچه" التابع لمدينة "درخونگاه" التابعة لمحافظة طهران. وكان والده يدعى "أرباب حسن". وكان يعمل تاجرًا، وقد تُوفي وعمر ابنه "إسماعيل فصيح" عام واحد تقريبًا، ومن ثمَّ نشأ "إسماعيل فصيح" يتيمًا، ونشأ في عائلة تتكون من تسعة أبناء.^(٢)

التحق "إسماعيل فصيح" بمدرسة "العنصري الابتدائية" في السادسة من عمره في شهر مهر عام ١٣٢٠هـ. ش (أكتوبر عام ١٩٤١م)، ثم بدأ حقبة الدراسة المتوسطة عام ١٣٢٦هـ. ش (١٩٤٧م)، وفي عام ١٣٣٢هـ. ش (١٩٥٣م) في ذروة الثورة الوطنية التي تزعمها الدكتور "محمد مصدق وبعد ذلك أنهى "إسماعيل فصيح" دبلوم الطبيعة. وفي شتاء نفس العام تم إعفائه نهائيًا من واجب الخدمة العسكرية.^(٣) وبعد ذلك عمل بالتدريس في طهران لمدة عامين، وادخر المال، وفي صيف عام ١٣٣٥هـ. ش (١٩٥٦م) سافر إلى "الولايات المتحدة" وأكمل دراسته في جامعة "مونتانا" في مدينة "ميسولا" الأمريكية وحصل على ليسانس الكيمياء. ثم عاد إلى إيران وعاش في طهران لمدة عام وانخرط في أعمال الترجمة في معهد "فرانكلين للنشر" وشركة النفط الوطنية الإيرانية، وتعرف على عدد من كبار الكتاب في تلك المرحلة منهم "صادق چوبک".^(٤)

أهم أعمال إسماعيل فصيح:

وتأتي في مقدمة هذه الأعمال قصة "شراب خام" والتي تعني "النبيد الخام"، وكانت الطبعة الأولى منها في عام ١٣٤٧هـ. ش (١٩٦٨م). وخلال ثلاث سنوات كتب "اسماعيل فصيح" مجموعتين قصيتين مهمتين، هما: المجموعة القصصية القصيرة "خاك آشنا" والتي تعني "الأرض المعروفة" وصدرت بواسطة دار نشر "صفي على شاه"، وكانت الطبعة الأولى منها عام ١٣٥١هـ. ش (١٩٧٢م)^(٥) والمجموعة الثانية تتكون من أربعة قصص قصيرة هي: تولد، عشق، عقد، ومرگ، وتعني: الميلاد، العشق، العهد، والموت. وكانت الطبعة الأولى منها عام ١٣٥١هـ. ش (١٩٧٢م)^(٦). وقصة "جاويد" والتي تعني "الخلود" وهي رواية مهمة "لاسماعيل فصيح"، وكانت الطبعة الأولى منها عام ١٣٥٨هـ. ش (١٩٧٩م)^(٧)، وقد ترجمت إلى اللغة العربية بواسطة سليم عبد الأمير حمدان^(٨). وروايته "ثريا در اغما" وتعني "ثريا في غيبوبة"، وصدرت الطبعة الأولى منها في عام ١٣٦٢هـ. ش (١٩٨٣م)^(٩)، كما تُرجمت إلى اللغة العربية بواسطة الدكتور "علاء الدين منصور" الأستاذ بجامعة القاهرة وبمراجعة الأستاذ الدكتور "إبراهيم الدسوقي شتا"^(١٠). ورواية "زمستان ٦٢" وتعني "شتاء ٨٤" وهي رواية حربية كتبها في خريف ١٣٦٤هـ. ش (١٩٨٥م). وترجم "اسماعيل فصيح" كتاب "رستم نامه- رسالة رستم" للكاتب الدكتور "ام. ويلمرت- باكستون"، ويحتوي الكتاب على مجموعة القصص الأدبية لشاهنامه الفردوسي على شكل قصص قصيرة. وفي النهاية كتاب شكسبير والذي يحتوي على السيرة الذاتية لشكسبير ومقدمة لكل أعماله ويحتوي أيضًا على ٣٧ مسرحية كوميدية وتاريخية، وتراجيدية.^(١١)

توفي "اسماعيل فصيح" بسكتة قلبية في إحدى مستشفيات طهران عام ١٣٨٨هـ. ش (٢٠٠٩م) عن عمر يناهز خمس وسبعون عامًا. وقد دفن إسماعيل فصيح في طهران في الجزء الخاص بالفنانين في مقابر جنة الزهراء "بهشت زهرا"^(١٢)

التعريف بالمجموعة القصصية:

أما بالنسبة للمجموعة القصصية موضع البحث "نمادهاى دشت مشوش" وتعني "رموز الصحراء المشوشة" فهي مجموعة من القصص القصيرة كتبها "إسماعيل فصيح" عام ١٣٦٩هـ. ش (١٩٩٠م)، وطبعت بدار نشر "چاپ خانه نوبهار" بطهران. وتتضمن آثار الحرب الإيرانية العراقية والتي أدت إلى كثير من التدميرات. وعنوان المجموعة يشير إلى الدمار والخراب الكامل في المدن الإيرانية والذي كان نتيجة الحرب. أما الطبعة التي اعتمدت عليها الدراسة فهي الطبعة الأولى، وعدد صفحاتها ١٧٢ صفحة، وتتكون المجموعة القصصية من تسع قصص وهم بالترتيب:

القصة الأولى: تحت عنوان "نقطه كور" وتعني "النقطة السوداء" وعدد صفحاتها أربع وخمسون صفحة. القصة الثانية: بعنوان "سكته ناقص" وتعني "شبه سكتة دماغية" وعدد صفحاتها أربع عشرة صفحة. القصة الثالثة: تحت عنوان "دورى از عزيزان" وتعني "البعد عن الأحبة"، وعدد صفحاتها عشر صفحات. القصة الرابعة: تحت عنوان "اعانه" وتعني "المساعدة" وعدد صفحاتها أربعة عشرة صفحة. القصة الخامسة: وهي بعنوان "مصاحبه" وتعني "المحادثة"، وعدد صفحاتها ثمان صفحات. القصة السادسة: "سنت درخونگاه" وتعني "عادات درخونگاه" وعدد صفحاتها سبع عشرة صفحة. القصة السابعة: تحت عنوان "مرغهاى عشق در بمباران" وتعني "طيور المحبة تحت القصف" وعدد صفحاتها ست صفحات. القصة الثامنة: تحت عنوان "زن آل بوتاه" بمعنى "إمرأة من آل بوتاه"، وعدد صفحاتها أربع عشرة صفحة. القصة التاسعة: تحت عنوان "گزارش" وتعني "التقرير"، وعدد صفحاتها واحد وثلاثون صفحة. (١٣)

الجملة الاسمية وقضاياها التركيبية

الجملة هي وحدة الكلام الأساسية. وفهم نظامها وطرق تأليفها ودراسة العلاقة

بين أجزائها، وتماسك هذه الأجزاء في نسيج متلاحم، يساعد على فهم الخصائص اللغوية للغة المدروسة^(١٤). ولذلك قبل الوقوف على تعريف الجملة الاسمية وقضاياها التركيبية لزم الوقوف على تعريف الجملة وأنواعها وأقسامها في اللغة الفارسية.

أولاً: تعريف الجملة:

١- الجملة في اللغة الفارسية:

تُعرف الجملة في أبسط صورها على أنها هي مجموعة من الكلمات التي تكون مع بعضها البعض مفهوماً كاملاً تاماً. وعندما تنتهي الجملة نضع نقطة^(١٥) ومن ثم تعد الجملة هي وحدة اللغة الفارسية التي تتكون من عبارة واحدة أو أكثر^(١٦) وعُرفت الجملة أيضاً بأنها (وحدة اللغة المكونة من مجموعة وحدات أو أكثر ويمكن تقسيمها إلى جزأين مبتدأ ومتمم)^(١٧).

والجملة هي كلام له مضامين ويعطي في النهاية معنى كاملاً ومباشراً. والجملة هي شكل من أشكال اللغة، وتعتمد الجملة في بنائها على صوت، وكلمة، ومعنى، وشكل نحوي خاص. ومن ناحية أخرى فلها ميزة دلالية ذات معنى كامل. والمقصود بذلك عند النحاة القدامى أن يكون للجملة معنى مفيد وكامل عندما ينتهي الكلام. أي الكلام الذي يحسن السكوت عليه^(١٨).

والجملة عادة ما تتكون من عدة كلمات، وأحياناً من كلمة واحدة وعلى أي حال يجب أن تحتوي على فعل واحد على الأقل ويكون لها معنى ولحن خاص. والجملة بشكل عام هي تبلور للكلام، والكلام ينتهي في شكل جملة. وتعريف الجملة صعب جداً، وحتى الآن لم يستطع علماء اللغة تحديد معنى جامع مانع للجملة وهذا الأمر ينطبق على جميع اللغات^(١٩).

ثانياً: أنواع الجملة الفارسية من حيث المعنى:

- الجملة الخبرية: وهي جملة تستخدم للتعبير عن حدث أو قبول حالة بصورة مثبتة أو منفية^(٢٠).
 - الجملة الاستفهامية: هي جملة يسأل بها عن شيء ما أو عن أمر ما^(٢١).
 - الجملة التعجبية (العاطفية): هي التي تعبر عن عواطف الإنسان مثل الحزن، السعادة، التعجب، أو الاستحسان^(٢٢).
 - الجملة الأمرية: هي الجملة التي يطلب بها إتمام أمر، وقبول صفة، أو حالة بشكل مثبت أو منفي^(٢٣).
 - الجملة الالتزامية: وقد سميت بهذا الاسم لأن الفعل فيها يكون عادة له نمط الإلزام، ويندرج تحتها^(٢٤):
 - أ- جملة الشك: وتندرج فيها الكلمات الآتية: شاید، ممكن است، احتمالاً، امكان دارد، مي شود.
 - ب- جملة الشرط: وهي الجملة التي تبدأ بحروف ربط شرطي مثل: اگر، هرگاه، در صورتیکه، چنانچه. وهي مرتبطة بجملة أخرى، تعرف بجملة جواب الشرط.
 - ج- جملة التمني: وهي الجملة التي تكون بدايتها كلمات مثل كاش، كاشكي، اميد است، اميدوارم، آرزودارم، خدا نکند که. وجملة الدعاء.
 - د- جملة النصح والإقناع والإذن.
- ويذكر الدكتور "محمود مهر آوران" أن بعض النحاة يعتبرون "الجملة الالتزامية" و"الجملة التعجبية" جملة واحدة أي أنهم يطلقون عليها "جملة التزامية أو يطلقون عليها "جملة تعجبية". ومن حيث الاهتمام بالأفعال واختلاف المعاني وأيضاً لهجة ونبرة هذه الجمل فهي نوعان مختلفان^(٢٥).

- **الجملة الاعتراضية:** وهي الجملة التي تأتي في ثانيا جملة أخرى ولا يكون لها علاقة بها. (٢٦)
- **الجملة التفسيرية:** وهي الجملة التي تفسر إحدى المفردات في جملة أخرى. (٢٧)
- **الجملة المقولة:** وهي التي تروي قولاً معيناً و تنقله. (٢٨)
- **الجملة المؤولة:** وهي الجملة التي تؤول بفرد. وهي إما أن تؤول بمصدر أصلي أو باسم المصدر أو بصفة أو حال. (٢٩)
- وقسم "على أصغر فقيهي" الجملة في اللغة الفارسية إلى (٣٠):
- **الجملة الاسمية:** وهي جملة لا يحتاج فيها المسند إليه إلى فعل خاص.
- **الجملة الفعلية:** وهي جملة يحتاج فيها المسند إليه إلى فعل.
- **الجملة الطلبية:** وهي الجملة التي تدل على طلب شيء، وتشتمل على: الأمر أو النهي أو الدعاء أو الاستفهام.
- **الجملة الكاملة:** وهي الجملة التي توضح المعنى دون أن تحتاج إلى متمم.
- **الجملة الناقصة:** وهي الجملة التي تحتاج إلى متمم.
- **الجملة الشرطية:** وهي الجملة التي تبدأ بأداة شرط وهي مرتبطة بجملة أخرى تعرف بجواب الشرط.

ثالثاً: أنواع الجملة الفارسية من حيث البناء اللفظي والمعنوي:

- ١- **الجملة البسيطة:** وهي الجملة التي تحتوي على فعل واحد. وتنقسم إلى:
 - أ- **جملة بسيطة كاملة:** وهي تحتوي على فعل واحد ومعناه يكون مكتملاً.
 - ب- **جملة بسيطة ناقصة:** وهي جملة بها فعل واحد وكاملة من حيث البناء اللفظي ولكن لإتمام المعنى يجب أن ترتبط بجملة أخرى.

٢- الجملة المركبة: وهي جملة تحتاج لأكثر من فعل لبيان مقصدها. (٣١)

رابعاً: أنواع الجملة الفارسية من حيث الترتيب:

- جملة مباشرة: وتعرف بالجملة المنتظمة وهي التي يراعى فيها الترتيب المتعارف عليه لأركان الجملة وأجزائها.

- جملة غير مباشرة (جملة مقلوبة): وهي التي لا يراعى فيها الترتيب المتعارف عليه لأركان الجملة وذلك عن طريق الحذف أو التقديم والتأخير. (٣٢)

خامساً: أنواع الجملة الفارسية من حيث نوع الفعل:

- جملة اسمية: وهي الجملة التي يكون فعلها عام (ربطي). (٣٣)

- جملة فعلية: وهي الجملة التي يكون فعلها من أنواع الفعل الخاص. (٣٤)

الجملة الاسمية وقضاياها التركيبية في اللغة الفارسية:

أولاً تعريف الجملة الاسمية في اللغة الفارسية:

هي جملة لا يستخدم فيها فعل خاص. ولكن يستخدم فيها فعل عام يسمى الرابطة. (٣٥) سميت الجملة الاسمية بهذا الاسم لأن أول وحداتها مسند إليه (مبتدأ) وثاني وحداتها مسند (خبر)، والمسند هو تلك الكلمة أو الصفة التي تنسب إلى المسند إليه بواسطة فعل الإسناد (الرابطة). (٣٦)

والجملة الاسمية هي الجملة التي تقوم العلاقة الإسنادية فيها على الربط بين ركني الإسناد (المبتدأ والخبر)، ويقوم الإسناد فيها على الرابطة (است - هست). (٣٧)

يذكر الدكتور " السباعي محمد السباعي": يُحكم على الجملة الاسمية من نهايتها، إذا كانت الجملة تنتهي بفعل عام (استن أو هستن) وهو ما نسميه بالرابطة الحقيقية، أو (بودن، شدن، گشتن، گرديدن) بشرط أن تكون بمفردها أي ليست جزءًا من مصدر مركب أو نهاية من النهايات وهو ما نسميه بالرابطة المجازية.^(٣٨) والجملة التي تنتهي بفعل عام لها ثلاثة أركان هما: مسند إليه، مسند، رابطة.^(٣٩)

ثانياً أركان الجملة الاسمية في اللغة الفارسية:

تتكون الجملة الاسمية من ثلاثة أركان أساسية:

١- **المسند إليه:** وهي كلمة ينسب إليها شيء أو صفة بشكل مثبت أو منفي، وجميع الكلمات يمكن أن تكون مسندًا إليه ما عدا الأفعال وسائر الحروف^(٤٠) فأحياناً يكون المسند إليه اسمًا، أو ضميرًا، أو اسم إشارة، أو عددًا، أو مصدرًا. وقد يتعدد المسند إليه في الجملة الواحدة، وذلك باستخدام حرف العطف (الواو)، ويمكن حذفه.^(٤١)

مثال:

- روزی آفتاب است.^(٤٢)

الترجمة: يوم مشمس.

- ما در خدمت هستيم.^(٤٣)

الترجمة: نحن في الخدمة.

- راننده مینی بوس، که از عرب اهواز است.^(٤٤)

الترجمة: سائق السيارة الصغيرة عربي أهوازي.

٢- **المسند**: هو صفة أو عمل ينسب إلى المسند إليه وجميع الكلمات تصلح لتكون مسندًا، فالمسند يمكن أن يكون اسمًا، أو صفةً، أو مصدرًا، أو اسم مصدر، وأحيانًا يتعدد المسند. (٤٥)

مثال: عروسی نازیلام ٢٠ فوریه ست. (٤٦)

الترجمة: زفاف نازیلا ٢٠ فبراير.

- پسرم هفت ساله س (٤٧)

الترجمة: ابني عمره سبع سنوات.

- نوبت "تکنیسین جوان" شنبه ها و چهار شنبه ها است (٤٨)

الترجمة: دور الخبير الفني الشاب كل سبت وأربعاء.

٣- **الرابطة**: هي فعل عام يربط بين المسند إليه والمسند، والرابطة الحقيقية في اللغة الفارسية هي (است) من الفعل "استن" ولها شكل آخر "هست" من الفعل "هستن"، والرابطة لا يكون لها معنى مستقل ولكنها لربط المسند والمسند إليه، وبناءً على ذلك، إذا وجد للرابطة معنى ففي هذه الحالة تكون فعلاً مستقلاً وليست رابطة. (٤٩)

تصريفات الرابطة المثبتة: (٥٠)

في المفرد	في الجمع
من استم	ما استيم
تو استی	شما استید
او است	ایشان استند

مثال: آتش سوزیهای مهیبی است^(٥١). (جملة اسمية مثبتة)

الترجمة: إنها حرائق رهيبية.

- موهای سر و صورتش دراز و کثیف است^(٥٢).

الترجمة: شعر رأسه ووجهه طويل ومتسخ.

ويتم نفي الجملة الاسمية بنفي الرابطة.

تصريفات الرابطة المنفية:

في المفرد في الجمع

من نيستم ما نيستيم

تو نيستی شما نيستيد

او نيست ايشان نيستند

مثال: حاج آقا شناسنامهام همراه نيست^(٥٣). (جملة اسمية منفية)

الترجمة: سيدي الحاج بطاقتي الشخصية ليست معي.

مثال: من مسلح نيستم^(٥٤).

الترجمة: أنا غير مسلح.

- تستخدم الرابطة مخففة بدون حرف (س) وحرف (ت) في جميع الضمائر في حالة

الإثبات ما عدا الضمير "او" فتستخدم "است".

مثال: آنها خسته و تشنه و گرسنه اند^(٥٥).

الترجمة: هؤلاء متعبون وعطشى وجائعون.

- إذا كان الحرف الذي يسبق "است" (الفأ)، أو (واؤا)، أو (ياء)، فيجوز حذف همزة "است" مثل "درياست"، "خوشبوست"، "قاضيست".

مثال: او ایراني وتنهاست^(٥٦).

الترجمة: هو إيراني وبمفرده.

- عندما يسبق "است" (كه أو چه) تكتب دائماً (كيست، چيست).

- عندما يأتي المسند إليه جمع من ذوي الأرواح يجب أن يكون فعل الربط جمع أيضاً.

مثال: چند بسیاری از اسيران، كه همگی افراد غير نظامي وشخصي از جمله مهندس ودكتور وكارمند وكاسب و زارع وتشوبان وغيره هستند.^(٥٧)

الترجمة: عدد كبير من الأسرى، جميعهم من الأشخاص المدنيين من بينهم المهندس والدكتور والموظف والتاجر والمزارع والراعي وغيرهم.

- عندما يكون المسند إليه من غير ذوي الأرواح يفضل أن يكون فعل الربط مفرداً.

- إذا كانت هناك جمل متتالية تُذكر الرابطة في الجملة الأولى وتحذف غالباً من باقي الجمل.

- وهناك مواضع أخرى لحذف الرابطة:

تحذف بعد حرف النهي "نه"، وتحذف أيضاً بعد صيغة التفضيل وخاصة

"مهتر، بهتر، به".

ثالثاً موسوعات الجملة الاسمية في اللغة الفارسية:

الجملة الموسعة هي: جملة أساسية قائمة على إسناد واحد (فعل واحد)، ويتم توسيعها بعناصر إضافية تزيد في معنى هذه الجملة. والعناصر الإضافية هي عناصر يمكن الاستغناء عنها وتظل الجملة مقبولة دلاليًا و تركيبًا. (٥٨)

١- **المتمم:** وهي كلمة تأتي بعد "المسند إليه" أو "المسند" أو تأتي مع الاثنين وتكون إما صفة أو مضاف إليه. (٥٩)

مثال: منزل پدر زنش وسطهای کوچه فرعی است. (٦٠)

الترجمة: منزل والد زوجته في وسط زقاق جانبي.

الشاهد: استخدم الكاتب متمم للمسند إليه وهو "پدر زنش" واستخدم أيضًا متمم للمسند وهو "فرعی".

٢- **البدل:** هو عبارة عن اسم أو عبارة تحل محل الاسم لتوضيح لقب أو وظيفة أو منصب. والفرق بين البدل والمضاف إليه أن البدل لا توجد به كسرة بالإضافة ويأتي بعد المبدل منه ويكون تابعًا لمكان المبدل منه في الجملة. (٦١) أما المضاف إليه فيكون تابع للمضاف ويكمل معناه، ويوضع بين المضاف والمضاف إليه كسرة أو حرف "الياء". (٦٢)

مثال: دایى مهدى قهرمان تمام بچه های خانواده است. (٦٣)

الترجمة: الخال مهدى قدوة كل أطفال الأسرة.

الشاهد: استخدم الكاتب البدل في المثال السابق وهو اسم العلم "مهدى" وهي بدل للمبدل منه (المسند إليه) كلمة "دایى".

٣- العطف أو المعطوف: وهي كلمة ترتبط بالكلمة السابقة لها (المعطوف عليه) بحرف عطف. (٦٤)

مثال: آنها خسته و تشنه و گرسنه اند. (٦٥)

الترجمة: هؤلاء متعبون وعطشى وجوعى.

مثال: مسافرين بيكثر مرد و تعدادى نيز زن و بچه اند. (٦٦)

الترجمة: معظم المسافرين رجال وعدد أيضًا من النساء والأطفال.

الشاهد: في المثالين السابقين استخدم الكاتب حرف (الواو) كأداة للعطف.

٤- القيد: هي كلمات تعبر عن كيفية حدوث الفعل أو شبه الفعل من حيث الزمان والمكان والحالة. (٦٧)

أقسام القيود من حيث المعنى: (٦٨)

١- قيود الزمان: روز، امروز، ديروز، شب، امشب، ديشب، سال، فردا، پس فردا، هفته، ماه، ماه گذاشته، سحر، صبح، حالاً، الآن.

مثال: ماه ديگه م عروسي نازيلا است. (٦٩)

الترجمة: الشهر المقبل حفل زفاف نازيلا.

الشاهد: استخدم الكاتب في المثال السابق قيد الزمان " ماه ديگه "

مثال: اكنون هوا گرگ و ميش است. (٧٠)

الترجمة: الآن جو الشفق.

الشاهد: استخدم الكاتب في المثال السابق قيد الزمان " اكنون ".

مثال: ساعت يك بعد از ظهر است. (٧١)

الترجمة: الساعة الواحدة بعد الظهر.

الشاهد: استخدم الكاتب في المثال السابق قيد الزمان "بعد از ظهر"

٢- قيود المكان: انجا، اينجا، بالا، پائين، جلو، پس، راست، چپ، نزديك، دور،
سوى.

مثال: اينجا جاى تو نيست. (٧٢)

الترجمة: لا مكان لك هنا.

الشاهد: استخدم الكاتب في المثال السابق قيد المكان "اينجا".

٣- قيد الحالة والكيفية: آهسته، يواش، آسان، دشوار، خوب، بد، زشت، راست،
هرطور، آنطور، چگونه، چنين.

٤- قيد الوصف: خندان، گريان، افسرده، چشم بسته، افروخته.

٥- قيد الكمية والمقدار: بيشتتر، كم، كمترين، بسيار، خيلى، پاك، افزون، چندان،
عمومًا، حد أكثر، غالبًا.

مثال: تكنسين جوان مانند بيشتتر اسيران ديگر حدود بيست لاغر شده موهاى سر
وصورتش دراز و كثيف است. (٧٣)

الترجمة: الخبير الفني الشاب مثل معظم الأسرى الآخرين فقد حوالي عشرين كيلو من
وزنه وأصبح شعر رأسه ووجهه طويل ومتسخ.

الشاهد: استخدم الكاتب في المثال السابق قيد الكمية "بيشتتر".

٦- قيد الإيجاب والتأكيد: بلی، آراه، براستی، البته، قطعاً، بطوريقين، بدون شك، واقعاً، مطمئناً، مسلماً.

مثال: بیشک ساریازان عراقی اند. (٧٤)

الترجمة: بدون شك هم جنود عراقيون.

الشاهد: استخدم الكاتب في المثال السابق قيد التأكيد "بیشک"

٧- قيد الترتيب: يك، پس، سپس، نخست، در آغاز، سال بسال، روز بروز.

مثال: اما پس از ساعتی، هوا تقریباً رو به تاریکی است. (٧٥)

الترجمة: بعد ساعة، يكاد يكون الجو مظلماً.

الشاهد: استخدم الكاتب في المثال السابق قيد الترتيب "پس از".

٨- قيد الشك والظن: شاید، باشد، مگر، احتمالاً، ممکن است، گویا، اگر.

مثال: اگر امر دیگری هست بفرمایید، ما در خدمت هستیم. (٧٦)

الترجمة: إذا كان يوجد شيء آخر تفضل، نحن في خدمتك.

الشاهد: استخدم الكاتب في المثال السابق قيد الشك "اگر".

مثال: تقریباً در حال بیهوش است. (٧٧)

الترجمة: هو تقريباً فاقد للوعي.

الشاهد: استخدم الكاتب في المثال السابق قيد الشك "تقریباً".

٩- قيود الاستفهام: كى، كجا، از كجا، چرا، چند، بچه سبب، چطور.

مثال: اينها كى اند؟ چرا پيرهنها و دشداشه هاى خونى دارند^(٧٨)؟

الترجمة: من يكونوا هؤلاء؟ ولماذا يرتدون قمصان و جلابيب داميه؟

الشاهد: استخدم الكاتب في المثال السابق قيد الاستفهام "كى" و قيد الاستفهام "چرا".

رابعاً: القضايا التركيبية في الجملة الاسمية:

الحذف:

تعريف الحذف لغة واصطلاحاً:

الحذف لغة: حذف الشئ يحذفه حذفاً: قطعه من طرفه.^(٧٩) وحذف الشئ أي

أسقطه.^(٨٠)

الحذف اصطلاحاً: هو حذف العامل وبقاء المعمول، أو حذف المعمول وبقاء

العامل، ولكنه يلتقي مع المعنى اللغوي في إطراره شيء وإسقاطه.^(٨١)

ويذكر عبد القاهر الجرجاني: " الحذف باب دقيق المسلك، لطيف المأخذ،

عجيب الأمر، شبيه بالسحر، فإنك ترى به ترك الذكر أفصح من الذكر، والصمت عن

الإفادة أزيد للإفادة، وتجذك أنطق ما تكون إذا لم تتطرق، وأتم ما تكون بياناً إذا لم

تبين."^(٨٢)

الحذف في بناء الجملة هو أحد المطالب الاستعمالية، فقد يحدث أن يتم حذف

أحد العناصر المكونة لهذا البناء. ولا يتم ذلك إلا إذا كان ما بعد المحذوف مغنياً في

الدلالة وكافياً في المعنى، وقد يحذف أحد العناصر لأن هناك قرائن معنوية أو مقالية

تدل على المحذوف.^(٨٣)

ويكثر الحذف في النصوص دون الجمل المنفصلة، والذي يساعد على ذلك هو أن النص بناء يقوم على التماسك والاتساق، وهذان العاملان يساعدان منشئ النص على الاختصار وعدم الإطالة بذكر معلومة فائضة، ولذلك يشترط في الحذف أن يبدأ النص بجملة تامة تراعي القواعد النحوية، أما في الجمل التالية فإن علماء النص يعتمدون على ما يسمى بالتبعية النحوية، أي: المستأنفة تبعية الجملة التالية للجملة السابقة، أو على ما يسميه اللغويون العرب بالجملة المستأنفة، ويكثر الحذف في الجمل المستأنفة حتى يفيد الاختصار. (٨٤)

ويذكر "پرويز ناتل خانلری" الحذف قائلاً: "يمكن حذف بعض أجزاء الجملة المكتوبة والمسموعة، شرط وجود "قرينة لفظية" أو "قرينة معنوية". (٨٥) ففي بعض الجمل يحذف الفاعل، أو المفعول، أو المتمم، أو الفعل، أو المسند إليه أو المسند، ويكون الحذف بقرينة، وإذا وجد ما يدل على موضع الحذف في الجملة أو الجملة التالية يسمى ذلك "الحذف بقرينة لفظية"، وإذا فهم من معنى الجملة يسمى ذلك "الحذف بقرينة معنوية". (٨٦)

حذف الكلمة في الجملة عادة ما يكون بناءً على عُرف اللغة، أو حذف بقرينة لفظية، أو بقرينة معنوية. (٨٧)

أ- عُرف اللغة: أي أن تكون سنّة أهل اللغة حذف جزء أو أجزاء من الجملة.

مثال: خدا حافظ. أي: خدا حافظ (شما باشد).

الترجمة: فليحفظكم الله.

ب- الحذف بقرينة لفظية: وهو أن يأتي لفظ في جملة بعينها أو جملة سابقة لها أو جملة تالية، ويرى الكاتب أو المتحدث أنّ الإتيان به مرة أخرى غير ضروري، فيحذفه.

مثال: كتابم را گم كردم. أي: (من) كتابم را گم كردم.

الترجمة: لقد فقدت كتابي. القرينة هنا هي الضمير المتصل "م" في "كتابم"

ج- الحذف بقريئة معنوية: وهو ذلك الحذف، الذي يُدرك من سياق الكلام والمفهوم الكلي للجمل والعبارات أنه قد تم حذف لفظ أو عدة ألفاظ من الجملة، ويدرك القارئ الكلمة المحذوفة من سياق الكلام والمفهوم العام للجمل.

مثال: درس تمام شد، كتاب هایتان را ببندید. أي: درس تمام شد. (شما دانش آموزان) كتاب هایتان را ببندید.

الترجمة: انتهى الدرس، أغلقوا (أيها الطلاب) كتبكم.

وأحياناً يكون حذف جزء من أركان الجملة أمراً ضرورياً. كما في حالة التلغراف، ولكن يجب أن لا يكون ذلك الحذف والاختصار بالقدر الذي يُخل بالمعنى.^(٨٨)

مثال: إذا أراد شخص أن يرسل تلغرافاً "سلامت. شنبه حرکت. عصر يك شنبه وارد ایرج"

أي: "(من) سلامت (هستم). (روز) شنبه حرکت (می کنم). عصر (روز) یکشنبه وارد ایرج (می شوم)"

الترجمة: أنا بخير، سأتحرك يوم السبت، وسأصل إیرج عصر يوم الأحد.

حذف عناصر الجملة الاسمية:

أولاً: حذف المسند إليه:

مثال: امروز تمام شهر بسته است و در حال عزاداری است.^(٨٩)

الترجمة: اليوم كل المدينة مغلقة وفي حالة حداد.

التعقيب:

استخدم الكاتب "إسماعيل فصيح" الجملة الأولى كاملة الأركان (امروز تمام شهر بسته است) والتي تعني (المدينة كلها مغلقة اليوم) وربط الجملة الأولى بالثانية باستخدام حرف العطف (و)، وفي الجملة الثانية وهي (در حال عزادارى است) حذف المسند إليه، فأصل الجملة (امروز تمام شهر بسته است) وتمام شهر در حال عزادارى است)، فحذف الكاتب المسند إليه في الجملة الثانية وذلك لمنع الترتابة والتكرار في الجملة.

مثال: خواب مي بيند در بهبهان است.^(٩٠)

الترجمة: كان يحلم أنه في بهبهان.

التعقيب:

حذف الكاتب إسماعيل فصيح المسند إليه واكتفى بوجود القرينة الدالة عليه في الفعل (خواب مي بيند) المصرف مع الضمير المفرد "او"، فأصل الجملة "او خواب مي بيند در بهبهان است" والتي تعني "كان يحلم أنه في بهبهان" فحذف الكاتب المسند إليه لمنع التكرار وذلك أيضًا لمعرفة القارئ بالفاعل (هو) مسبقًا.

مثال: آنجا كه خانه پدر زنش بود، امشب خرابه بزرگ است.^(٩١)

الترجمة: كان منزل والد زوجته هناك، واليوم، أصبح حطامًا هائلًا.

التعقيب:

في المثال السابق حذف الكاتب إسماعيل فصيح المسند إليه في جملة (امشب خرابه بزرگ است) فأصل الجملة (امشب خانه خرابه بزرگ است) وقد حذف المسند إليه لعدم التكرار وأيضًا لإظهار المسند وتهويل ما حدث في المنزل من دمار.

مثال: بنده آل منصورم.^(٩٢)

الترجمة: أنا خادم آل منصور.

التعقيب:

حذف الكاتب المسند إليه وهو ضمير المفرد المتكلم المنفصل "من" وذلك لإظهار تواضع المتحدث، فأصل الجملة (من بنده آل منصورم) أي: أنا خادم آل منصور. وقد اكتفى الكاتب بوجود القرينة اللفظية الضمير المتصل الدال على المفرد المتكلم (م) في نهاية الجملة.

حذف الرابطة:

مثال: تو خيلي زيبا، خوشگله، ولي داغى^(٩٣)!

الترجمة: أنت جميلة جداً، لطيفة، ولكنك مخادعة.

التعقيب:

في المثال السابق حذف الكاتب الرابطة (هستى) في الجملة الأولى، وفي الجملة الثانية حذف المسند إليه (تو) والرابطة، وفي الجملة الثالثة أيضاً حذف المسند إليه والرابطة. فأصل الجملة (تو خيلي زيبا هستى، تو خوشگله هستى، ولي تو داغى هستى) وتعني (أنت جميلة جداً، ولطيفة، ولكنك مخادعة) فقد حذف المسند إليه في الجملتين الثانية والثالثة لذكرهم في الجملة الأولى وذلك لعدم التكرار، وحذف الرابطة في الجمل الثلاثة وذلك للقدرة على استنباطها من معنى الجملة، وقد حذف الرابطة في هذه الجملة بقرينة.

مثال:

١- روز آفتابى است و تعطيلى.^(٩٤)

الترجمة: يوم مشمس وإجازة.

٢- پسرش ده ساله است، ودخترش هشت سال.^(٩٥)

الترجمة: ابنه يبلغ من العمر عشر سنوات، وابنته تبلغ من العمر ثمان سنوات.

٣- نمى دانند خودرو متعلق به نیروهای عراقى است يا رزمندگان مدافع ايرانى.^(٩٦)

الترجمة: لا نعلم هل السيارة تابعة للقوات العراقية أم لقوات الدفاع الإيرانية.

في الأمثلة الثلاثة السابقة حذف الكاتب الرابطة (است) من الجملة الثانية

وذلك لوجودها في الجمل الأولى، وذلك لعدم التكرار. فأصل الجمل الثلاثة هي:

١- روز آفتابى است و تعطيلى است.

٢- پسرش ده ساله است، ودخترش هشت سال است.

٣- نمى دانند خودرو متعلق به نیروهای عراقى است يا رزمندگان مدافع ايرانى است.

الخاتمة:

ختامًا لهذا البحث؛ والذي تناول الحديث عن بناء الجملة الاسمية من خلال المجموعة القصصية "نماذهاى داشت مشوش" تعني "رموز الصحراء المضطربة" للكاتب إسماعيل فصيح. وتبين استخدام الكاتب للجملة الاسمية في مجموعته القصصية، وقد استخدم الكاتب الجملة الاسمية بنوعها البسيطة والموسعة وتم ذكر ذلك من خلال نماذج مختارة من المجموعة القصصية. كما وضح البحث استخدام الكاتب للحذف كقضية تركيبية في الجملة الاسمية. وتتوع الحذف في الجملة الاسمية في المجموعة القصصية بين حذف المسند إليه وحذف الرابطة؛ وكان الحذف إما بقرينة لفظية أو قرينة معنوية.

الهوامش

- محمد المبارك: فقه اللغة وخصائص العربية، دار الفكر العربي، بيروت، ١٩٦٠م، ص ١٤.
- (٢) عماد بديع: أصل آثار فصيح (رمان ها)، نشر البرز، تهران، چاپ اول، عام ١٣٧٩هـ. ش (٢٠٠٠م)، ص ١.
- (٣) عماد بديع: أصل آثار فصيح (رمان ها)، مرجع سابق، ص ٢. إيمان مهري بيگديلو: بررسی تحلیل آثار داستان إسماعيل فصيح از دید رئالیستی، رسالة برای دریافت درجه دکتراى تخصصی در رشته ی زبان و ادبیات فارسی، دانشکده ی ادبیات علوم إنسانی، دانشگاه محقق اردبیلی، سال ١٣٩٦هـ ش (٢٠١٧م)، ص ٣.
- (٤) عماد بديع: نگاهی به زندگی إسماعيل فصيح، مجلة كلك، شماره ٥٥، ٦٥، مهر و آبان ١٣٧٣هـ. ش (١٩٩٤م)، ص ١٩٨: ١٩٩.
- (٥) عماد بديع: أصل آثار فصيح (رمان ها)، مرجع سابق، ص ٣.
- (٦) رحيمه جعفري، مجيد پويان: بررسی کارکرد گفتگو در آثار إسماعيل فصيح، مجله فصل نامه داستانی دانشکده ادبیات و علوم إنسانی دانشگاه رازی کرمانشاه، سال اول، زمستان ١٣٩١هـ. ش. (٢٠١٣م)، ص ١٣٦.
- (٧) آناهيد اجاكيانس: نظری إجمالي به آثار فصيح ٢، نامه فرهنگستان، شماره ١٥، سال ١٣٧٩هـ ش (٢٠٠٠م)، ص ١٠٤: ١٠٥.
- (٨) إسماعيل فصيح: قصة جاويد، ترجمة سليم عبد الأمير حمدان، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، ٢٠٠٢م.
- (٩) عماد بديع: أصل آثار فصيح (رمان ها)، مرجع سابق، ص ٤. رحيمه جعفري، مجيد پويان: بررسی کارکرد گفتگو در آثار اسماعيل فصيح، مرجع سابق، ص ١٣٥.
- (١٠) اسماعيل فصيح: ثريا في غيبوبة، ترجمة دكتور علاء الدين منصور / مراجعة الأستاذ الدكتور إبراهيم الدسوقي شتا، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، عام ١٩٩٥م.
- (١١) عماد بديع: أصل آثار فصيح (رمان ها)، مرجع سابق، ص ٥: ٧.
- (١٢) إسماعيل سعادت: دانشنامه زبان و ادب فارسي، انتشارات فرهنگستان زبان و ادب فارسي، تهران جلد پنجم، چاپ، دوم، سال ١٣٨٤هـ ش (٢٠٠٥م).

(۱۳) معصومه نوروزی: معرفي، نقد وبررسی آثار إسماعيل فصیح، پایان نامه کارشناسی ارشد، رشته زبان وادبیات فارسي، دانشگاه شهید بهش، دانشگده ادبیات وعلوم انساني، سال ۱۳۸۰ هـ ش (۲۰۰۱م)، ص ۱۰۷: ۱۱۲. آناهید اجاکیانس: نظری اجمالي به آثار فصیح، ۵، نامه فرهنگستان، مرجع سابق، ص ۱۴۶: ۱۴۸.

(۱۴) محمد حماسة عبد اللطيف: العلامة الإعرابية في الجملة بين الحديث والقديم، مكتبة أم القرى، الكويت، الطبعة الأولى، عام ۱۹۸۴م، ص ۵۸.

(۱۵) پرویز ناتل خانلری: دستور زبان فارسي، انتشارات بنیاد فرهنگ ایران، چاپخانه حیدری، تهران، چاپ چهارم، سال ۱۳۵۱ هـ. ش (۱۹۷۲م)، ص ۱۰.

(۱۶) محمد رضا باطني: توصيف ساختمان دستوری زبان فارسي، انتشارات أمير كبير، تهران، چاپ سی ویکم، ۱۳۹۳ هـ. ش (۲۰۱۴م)، ص ۶۰.

(۱۷) رضا ینکوفر، غلام محسن فلکي: زبان فارسي زبان ساده، انتشارات آوای دانش گستر، تهران، ۱۳۸۷ هـ. ش (۲۰۰۸م)، ص ۵۴.

(۱۸) خسرو فرشیدورد: فعل وگروه فعلی وتحول آن در زبان فارسي، انتشارات صدا وسیمای جمهوری اسلامی ایران، تهران، چاپ اول، ۱۳۸۳ هـ. ش (۲۰۰۴م)، ص ۴۲. أحمد کمال الدین حلمي: مقارنة بين النحو العربي والفارسي، طبع ذات السلاسل، الكويت، ۱۹۹۲م، ص ۵۸.

(۱۹) حسین علي يوسفی: دستور زبان فارسي ۱ و ۲، نشر روزگار، چاپ دوم، تهران، سال ۱۳۷۹ هـ. ش (۲۰۰۰م)، ص ۱۱۸.

(۲۰) حسن أحمد کيوي، حسن انوري: دستور زبان فارسي، جلد اول، انتشارات فاطمي، تهران، ۱۳۹۰ هـ. ش (۲۰۱۱م)، ص ۲۰۱: ۲۰۲. علی أصغر فقيهي: دستور زبان فارسي، مطبوعاتي إسماعيل يان، چاپ دوم، قم، ۱۳۴۹ هـ. ش (۱۹۷۰م)، ص ۱۵: ۱۷.

(۲۱) حسن أحمد کيوي، حسن انوري: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ۲۰۲. پرویز ناتل خانلری: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ۱۱. محمد جواد شريعت: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ۸۴: ۸۵.

(۲۲) حسن أحمد کيوي، حسن أنوري: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ۲۰۲. پرویز ناتل خانلری: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ۱۱.

(٢٣) حسن أحمد كيوي، حسن أنوري: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ٢٠٢. پرويز ناتل خانلري: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ١١. محمد جواد شريعت: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ٨٥: ٨٤.

(٢٤) محمد جواد شريعت: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ٨٤: ٨٥.

(٢٥) محمود مهر آوران: سامان سخن، مركز آموزش زبان ومعارف إسلامي، قم، ١٣٩٥ هـ. ش (٢٠١٦م)، ص ١٧٤.

(٢٦) أحمد كمال حلمي: مقارنة بين النحو العربي والنحو الفارسي، مرجع سابق، ص ٧٤: ٧٦. علي أصغر فقيهي: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ١٥: ١٧.

(٢٧) أحمد كمال حلمي: مقارنة بين النحو العربي والنحو الفارسي، مرجع سابق، ص ٧٦: ٧٤.

(٢٨) المرجع السابق، ص ٧٥.

(٢٩) أحمد كمال حلمي: مقارنة بين النحو العربي والنحو الفارسي، مرجع سابق، ص ٧٦.

(٣٠) علي أصغر فقيهي: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ١٥: ١٧.

(٣١) علي سلطاني گردفرامرزي: از كلمه تا كلمه (دستور زبان فارسي به زبان ساده)، انتشارات مبتكران، تهران، چاپ ششم، ١٣٧٦ هـ. ش (١٩٩٧م)، ص ٢٣. أحمد شفائي: مباني علمي دستور زبان فارسي، چاپخانه خوشه، تهران، چاپ اول، سال ١٣٦٣ هـ ش (١٩٨٤م)، ص ١٨٦.

(٣٢) حسين علي يوسف: دستور زبان فارسي ١ و ٢، نشر روزگار، سال ١٣٧٨ هـ ش (١٩٩٩م)، ص ١٢١: ١٢٢.

(٣٣) الفعل الربطي أو الفعل العام هو فعل لا يعطي معنى كامل ولكن يستخدم لنسب شيء إلى شيء، ولا يدل على زمن معين. مصادر الفعل العام هي (استن، هستن، بودن، شدن). حسن ناظمي: دستور نو تجزيه وتركيب جملهاي فارسي، مؤسسة مطبوعاتي شرق، سال ١٣٣٩ هـ ش (١٩٦٠م)، ص ٤٩.

(٣٤) الفعل الخاص وهو يدل على وقوع حدث معين في زمن معين. حسن أحمد كيوي، حسن أنوري: دستور زبان فارسي، جلد أول، مرجع سابق، ص ٥٣. حسن ناظمي: دستور نو تجزيه وتركيب جملهاي فارسي، مرجع سابق، ص ٤٩. حسين علي يوسف: دستور زبان فارسي ١ و ٢، مرجع سابق، ص ١٢٢.

- (٣٥) سيد كمال طالقاني: مختصر دستور زبان فارسي، كتافروشي مشعل، أصفهان، سال ١٣٤٢ هـ. ش (١٩٦٣م)، ص ٥٥.
- (٣٦) حسن أحمد كيوي، حسن أنوري: دستور زبان فارسي، جلد اول، مرجع سابق، ص ٢٠٤.
- (٣٧) أحمد شوقي عبد الجواد رضوان: مدخل إلى دراسة الجملة الفارسية (الجملة الأساسية)، دار العلوم العربية، بيروت، الطبعة الثانية، ١٩٩٠م، ص ٢٦.
- (٣٨) السباعي محمد السباعي: اللغة الفارسية نحو وصرف وتعبير، دار الثقافة، القاهرة، ١٩٩٠م، ص ١٦٤.
- (٣٩) حسن ناظمي: دستور نو تجزيه وتركيب جمله هاي فارسي، مؤسسه مطبوعاتي شرق، چاپ پانزدهم، ١٣٣٩ هـ. ش (١٩٦٠م)، ص ٦٤.
- (٤٠) سيد كمال طالقاني: مختصر دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ٥٦. سيد آرنگ، محمد علي خير: دوره كامل دستور زبان فارسي، چاپخانه شمس، کرمانشاه، چاپ اول، ١٣٤٩ هـ. ش (١٩٧٠م)، ص ١٩٩.
- (٤١) محمد جواد مشکور: دستور نامه در صرف ونحو زبان پارسي، انتشارات مؤسسة مطبوعاتي شرق، تهران، چاپ هفتم، ١٣٤٦ هـ. ش (١٩٦٧م)، ص ٢٤٠. حسن ناظمي: دستور نو تجزيه وتركيب جملههاي فارسي، مرجع سابق، ص ٦٥.
- (٤٢) اسماعيل فصيح: نمادهاى دشت مشوش، انتشارات صفى علي شاه، چاپخانه نوبهار، چاپ اول، ١٣٦٩ هـ. ش (١٩٩٠م)، ص ١٤٣.
- (٤٣) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ٣٤.
- (٤٤) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٤٧.
- (٤٥) سيد كمال طالقاني: مختصر دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ٥٦. سيد آرنگ، محمد علي خير: دوره كامل دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ٢٠١.
- (٤٦) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ٧٦.
- (٤٧) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ٨٩.
- (٤٨) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٥٢.

- (٤٩) محمد جواد مشكور: دستور نامه در صرف ونحو پارسي، مرجع سابق، ص ٢٤٣ : ٢٤٦. سيد آرنگ. محمد علي خير: دوره كامل دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ٢٠٣.
- (٥٠) سيد كمال طالقاني: مختصر دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ٥٩ : ٦٠. محمد جواد مشكور: دستور نامه در صرف ونحو پارسي، مرجع سابق، ص ٢٤٤ : ٢٤٨.
- (٥١) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٤٣.
- (٥٢) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٥٦.
- (٥٣) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ٩١.
- (٥٤) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٦٧.
- (٥٥) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٥١.
- (٥٦) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٦٨.
- (٥٧) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٥١.
- (٥٨) أحمد شوقي رضوان: مدخل إلى دراسة الجملة الفارسية الموسعة، مرجع سابق، ص ٦١.
- (٥٩) حسن ناظمي: دستور نو تجزيه وتركيب جملة های فارسي، مرجع سابق، ص ٦٥.
- (٦٠) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٧١.
- (٦١) پرويز ناتل خانلري: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ٩٣ / ٩٤. حسن أحمد گيوي، حسن أنوري: دستور زبان فارسي ١، مرجع سابق، ١٣٩٠ هـ. ش (٢٠١١ م)، ص ١٠٤.
- (٦٢) پرويز ناتل خانلري: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ٨٧.
- (٦٣) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١١١.
- (٦٤) أحمد أحمدي: دستور زبان فارسي يا صرف ونحو، چاپخانه أحمدي، تهران، چاپ سوم، ١٣٥٤ هـ. ش (١٩٧٥ م)، ص ٢٧٩. سيد كمال طالقاني: مختصر دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ٤٦.
- (٦٥) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٥١.
- (٦٦) اسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٤٦.

- (٦٧) پرویز ناتل خانلری: دستور زبان فارسی، مرجع سابق، ص ٧٠. سید مصطفی ارنگ و محمد علی خیري: دوره کامل دستور زبان فارسی، مرجع سابق، ص ٢٢٩. ع. خیامپور: دستور زبان فارسی، چاپخانه شفق، چاپ پنجم، ١٣٤٤ هـ ش (١٩٦٥ م)، ص ٨٢.
- (٦٨) سید مصطفی ارنگ و محمد علی خیري: دوره کامل دستور زبان فارسی، مرجع سابق، ص ٩٧: ١٠٢. ع. خیامپور: دستور زبان فارسی، مرجع سابق، ص ٨٥: ٩٤. محمد جواد شریعت: دستور زبان فارسی، مرجع سابق، ص ٣٠٢: ٣٠٨.
- (٦٩) إسماعیل فصیح نماذهای داشت مشوش، مرجع سابق، ص ٧٥.
- (٧٠) إسماعیل فصیح: نماذهای داشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٦١.
- (٧١) إسماعیل فصیح: نماذهای داشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٧٠.
- (٧٢) إسماعیل فصیح: نماذهای داشت مشوش، مرجع سابق، ص ٣٠.
- (٧٣) إسماعیل فصیح: نماذهای داشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٥٦.
- (٧٤) إسماعیل فصیح: نماذهای داشت مشوش، مرجع سابق، ص ٦٦.
- (٧٥) إسماعیل فصیح: نماذهای داشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٦٧.
- (٧٦) إسماعیل فصیح: نماذهای داشت مشوش، مرجع سابق، ص ٣٤.
- (٧٧) إسماعیل فصیح: نماذهای داشت مشوش، مرجع سابق، ص ٦٦.
- (٧٨) إسماعیل فصیح: نماذهای داشت مشوش، مرجع سابق، ص ٤٢.
- (٧٩) ابن منظور: لسان العرب، تحقیق أمین عبد الوهاب، محمد صادق، إحياء التراث العربي بیروت، الطبعة الثالثة، الجزء الثالث، ص ٩٣.
- (٨٠) علي أكبر دهخدا: لغت نامه، مؤسسه لغت نامه دهخدا دانشگاه تهران، جلد نوزده، سال ١٣٤١ هـ ش (١٩٦٢ م)، ص ٤٠٧.
- (٨١) ابن السراج: الأصول، تحقیق عبد المحسن القنلي، مطبعة النعمان، النجف الأشرف، الجزء الأول، عام ١٩٧٣ م، ص ٢٥٥.
- (٨٢) عبد القاهر الجرجاني: كتاب دلائل الإعجاز، تحقیق: محمود محمد شاکر، مكتبة الخانجي، القاهرة، الطبعة الثانية، ١٩٨٩ م، ص ١٤٦.

- (٨٣) محمد حماسة عبد اللطيف: بناء الجملة العربية، دار غريب للنشر، القاهرة، ٢٠٠٣م، ص ٢٥٩.
- (٨٤) صلاح الدين حسنين: الدلالة والنحو، مكتبة الآداب، القاهرة، الطبعة الأولى، ص ٢٥٣.
- (٨٥) پرويز ناتل خانلري: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ١٣٢.
- (٨٦) سيد عبد الرشيد صهبا: جمله، جمله وارہ وتركيب، انتشارات گلپهار، تهران، چاپ اول، ١٣٧٢هـ. ش (١٩٩٣م)، ص ٥١.
- (٨٧) حسن أحمد گيوي، حسن أنوري: دستور زبان فارسي ٢، مرجع سابق، ص ٣٣١: ٣٣٢.
- (٨٨) پرويز ناتل خانلري: دستور زبان فارسي، مرجع سابق، ص ١٣٢.
- (٨٩) إسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٢٩.
- (٩٠) إسماعيل فصيح: نمادهاي داشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٦٣.
- (٩١) إسماعيل فصيح: نمادهاي داشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٧١.
- (٩٢) إسماعيل فصيح: نمادهاي داشت مشوش، مرجع سابق، ص ٣٣.
- (٩٣) إسماعيل فصيح: نمادهاي داشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٣٩.
- (٩٤) إسماعيل فصيح: نمادهاي داشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٤٣.
- (٩٥) إسماعيل فصيح: نمادهاي دشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٤٤.
- (٩٦) إسماعيل فصيح: نمادهاي داشت مشوش، مرجع سابق، ص ١٦٠.